Ն° 7607 1910 ՕԳՈՍՏ. 23-5 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ — ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԷՍԻ — 23 ԱՂՕՍԹՈՍ 1326 — 26 ՐՆՋԸ ՄԷՆԷ

ՍԱՀԻՊԻ ԻՐԹԻԵԱՋ ՎԷ ՄԻՍՏԻՐԻ
ՏԱՎԱՍ ՎԷՔԻԼԻ
ՅԱԿՈԲ ՋԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

ՊԱՊԸ ԱԼԻ
ՍՏԱՄԲԻԼՈ ԴԱԲՈՒՍԸ
ԳԱԼԹԵԱՆՆԵՐՈՒ
Ն. 49

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՋԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷԷՍԻՍ ԻՐԹԻԵ ՏԻՐ

جريدهٔ شرقيه
ديكران جيوه‌لك ١٢٩٣
سنه‌سنده تأسيس ايتمشدر
صاحب امتيازى جيوه‌لكيان

DJERIDÉI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877
Directeur-Propriétaire
AGOP DJIVÉLÉGUIAN
AVOCAT
Vis-à-vis la Sublime Porte
No. 49

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ, ՄԻԼԼԻՑԷ, ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

20 ԲԱՐԱ — ԵԼԷՎՄԻ ՍԷՐՊԷՍԹ ԿԱԶԷԹԱ — 20 ԲԱՐԱ

Կազէթան ոյիս մէվասա հագդէնա սահիպը իմթիազա մուրաճաաթ օլունար։ Սահիպը իմթիազընդ իմզասը վէ կազէթանընդ մէսլէքի մախսուսլու մաթպուանընդ մաքսատ մագսատլար թէսիսի համար գալան մէբլաղը։

ԱՄՈՒՍԻ ԳԻՆԱՔԼԱՐԸ
Բէյլին օլարակ 12 ղուրուշ 6 ղուրուշ 3 ղուրուշ
ՍԹԱՆԲՈՒԼ 140 ղրշ. 70 ղրշ. 40 ղրշ.
ԹԱՇՐԱ 150 ղրշ. 80 ղրշ. 45 ղրշ.
ՄԷՄ. ԷՃՆԷՊԻՑԷ 32 ֆր. 17 ֆր. 10 ֆր.
Մէկէրլիկէ 20 ղրշ.-ատն

ԲՕԼԻԹԻԳԱ ԱԼԷՄԻ

ՍԱԼՑՊՈՒՐԿ ՄԻԻԼԱԳԱԹԸ

ԻՎՐՕԲԱ ԿԱԶԷԹԱԼԱՐԸ ՆԷ՞ ՏԷՑՕՐԼԱՐ

Նայէ Ֆրայէ Բրեսսէ կազէթասը Սալցպուրկա Ավաքրիա վէ Իթալիա խարիսիյէ նազարատը արասընա էրեյսն մեյլասիրը հագդընա սէլահիյէթի հավդ սազրու պիր մէնզասան ալագադ մաւլումաթը նեշր իսթյոր։ Գաս մաւլումաթըն պեյլուգ դըսմգ. ԻԹԹիֆագը մեւսելէսին պիր վազաթէ մեւսելէսի էհէմմիյէթը ըսթաթգլա հավդ պուլընագադը էհէմմիյէթը ֆեվգալատեյէ վէ Իթալիա իլե Ավաքրիա արասընա զարէն մեվլուա օլագ ան մեւլազաթ նէթիյէսինա պիր գաթ առհա գուվվէթ գուլան սասթլուգ վէ սամիմիյէթէ սիս սիր։

Գաս մեյանա Իթալիա իլե Ավաքրիա ալեյհինէ մեվլուա հագսըզլըգ իսթամ իսթիրեգ չաս չայանը ազագաթ սեզգաթ սեզգաթ ալնագադը։

«Գաս կիւն ազագ գազանա պիր սամ ինգիսար իսէմեզ գի, հազրիթ վէ էֆգիսարգ ամամիյէթին պիր մեմլեգէթին սիսթիյէ հազրիթ խարիսիյէսինե բեգ չոգ Թեսեիրի վար սար վէ օլմալը սար։ Լաքին խարիսի բուլթիգագյա գիսլիյեն հազրիթգա միլլիյէտ վէ անդիյեն պանա էթմեգ սե պեյլուգ պիր խաթասար։ Գազեն պիր մեմլեգէթին էֆգիսարգ ամամիյէթ սեվգ հեյեսան վէ Թեսիրլի մեմլեքեթե սիսթիրեգ գազանագը զեմանասան պեյրս։ Շարգ մեսելեսի բեգ սասեյեշմիշ սիր։

Ավաքրիա իլե Իթալիա արասընա պիր չոգ սեհեյեր եվվել ագա խարիսն ԷԹԹիֆագ արասան հեր սիւրլիւ բեգասպէթ գալարգա իսե սե, Արնավուտլագ մեհելէսի պիլասագա Իթալիա Թարգընասան մահիպկի էնթիյե սալամագասան խալի գալմագը վէ գաս խասուսա Ավաքրիայա, սիւրլիւ սիւրլիւ արզաս վէ եմեյեր սԷթ խարիսիշ իսթ։ Գաս կիւնգի սավալ սահա սեզգ սար։ Զանգի եյեեվմ Էվրօբա սեվլեթլերի նազարընա պիր Արնավուտլագ մեհելէսի գազանագը Արնավուտլագ վէ Մակեդոնիասագի Քերասգեյար վէ Թեշեպիւսարը Քեսգինէյէ վէ ըսլահիյէյի Իթալիա կիպի պեօյլեգ պիր Քեվեմհիւ իլե Թելգեզ ԷԹԹիֆկինի, Իթալիա Խարիսիյէ նազարը գաս սեգգ Գոնթ ա'Էրենթալան ազզանան իշԷթմեշ սիր։

Իգի նազար Քարթգնասան գաս խասուսասա Թասգիպ խարիսն նոգթաթ նազար այնը օլաս, Օսմանլը հիւգիւմեթինին Մակեդոնիա վէ Արնավուտլագասա գուվվէթ հաքիմիյէթ գազանագը զեմանասան պեյրս։ Շարգ մեսելեսի բեգ սասեյեշմիշ սիր։

Ավաքրիա իլե Իթալիա արասընա պիր չոգ սեհեյեր եվվել ագա խարիսն ԷԹԹիֆագ արասան հեր սիւրլիւ բեգասպէթ գալարգա իսե սե, Արնավուտլագ մեհելէսի պիլասագա Իթալիա Թարգընասան մահիպկի էնթիյե սալամագասան խալի գալմագը վէ գաս խասուսասա Ավաքրիայա, սիւրլիւ սիւրլիւ արզաս վէ եմեյեր սԷթ խարիսիշ իսթ։ Գաս կիւնգի սավալ սահա սեզգ սար։ Զանգի եյեեվմ Էվրօբա սեվլեթլերի նազարընա պիր Արնավուտլագ մեհելէսի գազանագը Արնավուտլագ վէ Մակեդոնիասագի Քերասգեյար վէ Թեշեպիւսարը Քեսգինէյէ վէ ըսլահիյէյի Իթալիա կիպի պեօյլեգ պիր Քեվեմհիւ իլե Թելգեզ ԷԹԹիֆկինի, Իթալիա Խարիսիյէ նազարը գաս սեգգ Գոնթ ա'Էրենթալան ազզանան իշԷթմեշ սիր։

Գաս մեյանա Իթալիա իլե Ավաքրիա սեվլեթլերի գազանագը Սալցպուրկա Ավաքրիա վէ Իթալիա խարիսիյէ նազարընը արասընա էրեյսն մեյլասիրը հագդընա սէլահիյէթի հավդ սազրու պիր մէնզասան ալագադ մաւլումաթը նեշր իսթյոր։ Գաս մաւլումաթըն պեյլուգ դըսմգ. ԻԹԹիֆագը մեւսելէսին պիր վազաթէ մեւսելէսի էհէմմիյէթը ըսթաթգլա հավդ պուլընագադը էհէմմիյէթը ֆեվգալատեյէ վէ Իթալիա իլե Ավաքրիա արասընա զարէն մեվլուա օլագ ան մեւլազաթ նէթիյէսինա պիր գաթ առհա գուվվէթ գազանագը զեմանասան պեյրս։

վե վարիչներնե քննութ հայրիքերի իւ մութեներով իւնվանելոր վե մայրերի իշիւն ու թախանութը սենեվիչ վերեանք սիր։

4.— Ճարտնիս Իմբերթորը Գորբե սիւրի իմբերթորի երգնանը սարբերնե սախ միանոսկ մառշոր վե մարիքերերի իշիւն լուգմ կելեն մեպուլիդի վերեանք սիր։

5.— Ճարտնիս Իմբերթորը խգոմութը հասնելերինե կեօրե Գորբելորդա միքանգիթն եալեր իանվանոյ իւ կիւմիւշեն մամուլ հեարիյերը պախշ իսկեանք սիր։

6.— Ճարտնիս հիւքիւմերի Գորբեանդն էմբ հիւքիւմեր վե իսարերանի քանմիլն սերեհամ էսեանք վե մերի օլան ջանանելորա իթարթ եան Գորբելորդորդն ճան վե մալորդը հիմայ իսեանի կիսի բիթան վե սառաթերներնի ու Թեմին իսեանք սիր։

7.— Ճարտնիս հիւքիւմերի ենի իսարերի մանիսերեր դապաւ իսերք, եվարթ լոգմերի հոլիզ պուլանան Գորբելորը իհապնա կեօրե, ուսարը հիւքիւմերե գուլանանդ սար։

8.— Գու մուգավելենամ Ճարտնիս վե Գորբա Իմբերթորորը Թարթնան Բասվիկ վե Թասրեգ իսիլմիշ օլմալե. Թարիրը իլանան իթիպարեն մերի վե միթդեր Թուրուլանդ սար։

ԲԱՐԻԶ ՊՈՐՍԱԸ

Bourse de Paris

3 Սեպտ. 1910

Ֆրանսզ բանք	ֆր.	97. 65
Իւնիֆիե	»	94. 75
Բաս. չամենաֆիերի	»	218. 50
Օտ. Գանդաբ	»	683. —
Գալա Գարաբաբ	»	420. —

ԱԶԳԱՅԻՆ

ԿԻԼԻԿԻԱ Ս. ԼԿՈԹՈՒԿՈՒԸ Բաթրիդխանելե կեօնաերարկի պիր մեգթուպա, իթիֆանքնա սեպեպ օլան ահվալ հագգնանա միւրամարթա պուլանգզնանա վե Ազգ. Ժողովն քենութ հագգնանա պեյանը իթիմառ իթմեթինեն օլայա Թելեգգիւր եյլեմիշ սիր։

ԹԻՖԼԻՋՏԷ Օսմանլը Թեպասանանա Սեպտ.ն վե կարապհեան խմինութ իգի Դաշնակցականար Թելեգիֆի օլանմշ սար։ Օսմանլը գոնսոլսգ պանլարը սերպեթ պրագզմասանը իարթեմիշ իսեսե Բաս հիւքիւմերի բես իթմիշ սիր։ Բասիսառ երմենիներ հագգնան թարագզար սան սերեհեյիյե վարմշ սար։ Ալաֆր. Օգասառ 1-էն 18է գասար 600 քիչի Թելեգիֆ օլանմշ սար։ Գանլարդն հիւլեսի սե իշ կիւե սահիպի սասմար սար վե քենութ Թելեգիֆներինե սեպեպ, վագբայա Դաշնակցական էեմյերինե իթարքերի մանավելեթ սիր։ Բաս հիւքիւմերի բես չեգ երմենիհե քանզանար եյլեմիշ սիր քի պանլարդն իշինսե զիքր օլանանլար սերհալ Թելեգիֆի օլանայորլար։ Զագբարա Թելեգիֆի օլանլար հագգնանա մալիսմաթ պիւե վերմեքսե սիր վե սերսերութ օլանանլարդն իսմենի եազան կազեթալար հեզայանլար։ Գագբասիսառ սարբերանի սիր վե Ազգ. Ժողովի քենութ հագգնանա պեյանը իթիմառ իթմեթինեն օլայա Թելեգգիւր եյլեմիշ սիր։

Բաթրիդխանե օնլարա միանոսկ եերերը Քանսիս իսեմյեհեգինեն, Շեկր Էմանեթինե պիր Թելեգերե եազմշ սար քի՝ օնլարա իսեսեգ սիր եր կեօթերիլսին։

Շեկր Էմանեթի սե գեչիֆլերի Տերասասերի վիլայթինե եազմշ օլաբզգնան, Վեզիր խան իւե օրասա պուլանանլարը պիր մալայենի Թելեպիյեն կեչիրիլմեսի Թավսիյե օլանմշ սար։

Էկինին կամարկով քեօյ քիլասերինե այս օլան վե Վեզիրխանա մուդիմ պիր օսա մահլաւ սասա իսիլերեգ եվարթ նեղարերինեն զապբ իսիլմշ սիր։ Բաթրիդխանեսեն մերեթինե միւրաճաաթ օլանանգ սար։

ՊՈՒԼԿԱՐ ԵԼԵԼԵԳԷԼ սարը Բաթրիդ Ս.ը զիյարեթ եյլեյեգեգ սիր։

ՄԱՐԱՇԵՏԱՆ Տ. Սահակ քնդ. Բաթրիդխանեյե միւրաճաաթ իսուպ, մահալեր եյթամանեսի իշիւն սերիսն 320 լիրա կեօնաերիլմեսինի բեճա իսիյոր։

ԻԶՄԻՏՏԷՆ իլար օլանսզզնա կեօրե վերկի սեմսիրարգա չիմսիլեգ Արմաշ վանքնքն 324 վե 325 սենեյերի վերկիլերերինի Թաւեգ իսիյորլար։ Եսկի 10 սենեյեգ վերկիլերին պախշ օլանմարգ իշիւն իյեսպ իսեն Թելեպիւսարքն իհարարգ Բաթրիդխանեսեն բեճա օլանդյոր։

ԳԼՕԲԻՒՖՏԷՐԻ Թաղ. Խարհուրդգ, մեմուրիյեթինեն իսթիֆա իսուպ, իսթիֆանամեսինի Ռաշ. Ժողովա կեօնարմշ օլմաղլա, մեհլիս՝ քենութ ազանարան Գազդեան վե Ազասեան եֆ.լերի սեմուր իթմշ սիր իր քի՝ Արիսասկես Դասպարեան եֆ. իւե պերապեր, Գեօյլեգ Տերեյեն կիսիպ, իշի Թահդիգ իսերեգ պիր նեթիճե վերանինը։ Մեսելե շուսան նեյեթ իթմշ սիր քի՝ Եենի Մահալլեսե պուլանան սեգթեպ Հազարարյանը, քենութ պազանա պիր բիյանդզ վե Թեթրելերի սե Մավզոմիսալի Քեղրանանա պիրլեշմիշլեր սիր։

Մավզ. Միսիլինի բրակրմանան Մեհլիսի Միլլինի Գոնսիրիլանի մեհլիսինե Թեպասիլի մուդայեսե սիր։ Եֆքեսրը ասմասիկ գանանը եասանինի պիրիւն մասեսլերի իւե իշիեալ եսիլեհեյի նօգթասանա իսե սե, պասա Քեհլիքելի սասա օլանդյոր։

Սան մալիսմաթ կեօրե, Վեզիրլոյանը Քեղրանը հեթիսարը հեսիսեթ Ֆրգասար լանվանանը սլմշ սար։ Վեզիրլոյ Եանան գանանը եասանինի կենիշ մեգեասան Թեպեգիգ վե Բասիլի լեհեհան իասրեի քելամ եթմշ սիր։

Աքինասան կելեն պիր Թելեկրաֆ կեօրե, եվվելքի կելեն Եանան մեհլիսի վերքելսրը ինիգասա իսերեգ սասթլարա սեվամ իթմշ սիր։ Գու իհթիմասա Եանանլարդն Քեհամմալ եասմեհլեհի սերեհեհյե կելեն սահալ հագգնասա մասազամ սեվերիլերե վերհիմգ իշդե, պիր մասթերե Թանգամի գարարկեր օյմաշ սար։

Ֆրանսանդն Լոնարա սեֆիրի Մ. Գանգոն Աքինայա վասալ օլարագ, Նասրանան Խարբերեյե Նազզրը Մ. Գալերկի իւե միւլագաթ եթմշ սիր։

Բաս զազբարարը գու միւլագաթա սիսսի բենկ վերերեգ կիւս շարգ մեսելեսանան գանա եասիլիների վե Մ. Գամգոնդն զիյարեթինեն սոնրա Եանան հեյեթի վիւքելսրը իթիմա եասերեգ, խարբերյե նազզրդն պեյանթգ իթիմա եասիլիների պեյան եասիլիների։

Աքինասան հասզլանզնա կեօրե, սեֆերի միւրիրլեր ազասմեմե քաս միասասեթ Սթանգոլա գանանդրագ Թիւրքիա սհվալնը պիլսիլի կեպի, բալթիգանդն մերքեզի օլան Լոնարա սախ փաս պիր մեվզայա հալիզ օլանզնասա, Մ. Գանգոնդն զիյարեթինե պեյիւք էհեմյիյեթ վերիլմիշ սիր։

—.—

ԵԵՆԻ ՕՍՄԱՆԼԸ ԶԸՐՀԼԸԼԱՐԸ

Ալմանիասան եենի սարբն ալանգգ պիր գաշ կիւն եվվել Գեյիքթաշ լիմանդնա լենկեր ենասգ օլան իքի զարհլանքն Գարպարնս խայրեսթի վե Թորկուս Ռեիս Թեմմյե եասիլիի մալիսմ սիր։

Մեզգիւր զարհլալորքն կերեք իսասա վե կերեք Թեյքիլթը հեման պիրտիրերինն ալանգ օլաբ, ուզգասան պազգալար Թորկուսքն պաճալորը եանքնասքի քիչիւք իսթիմ պորսալորքնա սիգթ էթմեկլեր իսե, պերինի եօթեքնանեն գապել սեյել Ֆարգ եամմեկլեր։ Հեր իքիսի սիմեն մարքեն չելիկենանեն 1893սե ինչա եամիմշ սիր։

Գաշ վե գազ կեօյերթելերի իւզերինսե 40 չարքնասա 2չեր սասա 28 սանթիմեթրալգ Գորբ Թորք վար սար։ Գանլար Թաղիրքի հեվա իւե հարաքեթ եանեն զարհ գալելեր իչինսե պասլանդյոր։ Գու գալելեր միհվերի իւզերինսե հարաքեթ էթմեքսե օլաբզգլարքնասա մանիվելլելեր իւե պիր քիչի իրթեսիի Թարաֆա Թոք սթապիլեր։

Գանլարասան սոնրա զարհլալորքն են պեօյիւք սիլսեք, օրթալարքասդի մեմեհարերդ Թապանեն իչինե ԹՈՒրալմշ օլան 35 չարքնասա 2չեր սասա 28 սանթեմեթրալգ Թոքլար սար։ Տահա սոնրա զարհլալ Թապեեերքինսե պալանան 30 չարքնասա վե 88 սանթիմեթրալգ 8եր սասա Գորբ Թոք սար։

Նեկի զարհլալորքն մանիթելեֆ եերերինե Թապա եասիմշ 8եր Թոքգ սահա վար սար քի պանլար սա 35 չարքնասա վե 10 պանլգ սանթիմեթրալգ սար։

Գաշ Թարաֆնասա 18 բասալգ սենիգ սլան էքիչեր չվարթեգսող Թորքիսա գալանը վե գազ Թարաֆլարքնասա սախի սյնը իպասա վե հինասե, սենիգեն եսգարը 100 գալանը վար սար։

Զարհլալորքն չեֆթե սասալրեգ վե չեֆթե մաքինալը օլաբզգ դիպի, սիսմենլերի, Թաղիրքի հեվա սլեթերինի վե անթիսթեօրերի Թահրիք էթմեգ իւզրե միքեասասա մաքինալարքգ մեվճասա վե զարհլալարքգ Թենվիր իչիւն 4եր սասա էլեթրիք տիամանդ վար սար։ Հեր իքի սեֆինեյե Թելիկ Թելեկրաֆքն սոն սիսթեմի գասրասլանմշ սար։

Զարհլալորքն սենիգալեն եօգարգ 4 գասեմ, վե սենիկ սլանսասա քեզալիք 4 գասեմ օլարագ Թեքմիլ եթրաֆնը իհաթ իսեն զարհ գալանգ պարասա 15 բասա, 7 լենեե, պաշ վե գազասա 11 բասա 8 լենեե գալանզնասա զարհլալորքգ իհաթ եասն զարհ գասանգ իչերի Թարաֆնասա 24 բասա գալանզնասա phf պասեգ իւե գարգասար։

Հեր իքի զարհլասա 3 սասա եասեգ Թարիգ բրասեգթերի օլանգ իքիսի բրաբա սարեյինեսքի չանգալզգասա մեհվերի իւզերինսե սեսներ, պիր սասեսե սե կրանսի սարեյինեսքի չանգալզգնասա սե մեգալզինսե սեսներ օլարգ կիպի rալ իւզերինսե պալանանզգնասա չանգալզգալորքն ենի իմթիասրքնասա իսթենիլսիի կիպի սեվգ սա իասրե օլանմագասա սար։

Բրասեգթեօրերի իասրե իշիւն չանգալզգալարա սյրգնա սասմ պալանարքգսյա լեհլամ օյմալգ, պանլար գարասան գեօրրիսսի իւզերինսեքի մանեվրալար վասքասրալ գալանդյոր։

Հեր սեֆինե 12չեր պեօյմե իւե զարգմրա սյրգմշ վե եանալը հարպասա պեօյմենին պիրի սագարնանը իսե սի. կեր զարմրքն մահքանվիլեթի Թեեմին եասիմշ սիր։

Սեֆինելերին գեօմրելրելքերի 950 Թանս գեօմրալ սլանագ սերեհեհ եասիմ սիր։

Գաշ վե գազ Թապիլեր զարհլալ կեօյերթ իւզերինե օթալարքմշ սար քի պալ կեսկերթենին օրթասանքնասքի գալանգզգ 65 միլիմեթրս սար։ Ալթ զգասլար իսե 300 միլիմեթրալգ գամբաանգնս սիր։

Նիշան գալելերի 120 միլիմեթրս չեսլիքեն օլաբ պանլարասան պաշ գալե 300 միլիմեթրալգ գամբանենս վե գազ գալե 190 միլիմեթրալգ նեքալ չեսլիքեն սիր։ Գաթարքա զարհլալգա իսե 42 միլիմեթրս գալանզնասա սար։ զարհլալ կեսկեթթե օրթասա միանթեվի վե իքի թարաֆնա մեյալի սիր։

Հեր պիր զարհլասա 3եր սասա գամասանգալեսի մեվճասա օլաբ պանլարքն պիրիսի պաշսա պիրի գալասա, 3ինճիսիսե մերքեզի օրասիսն օյմագ իւզրե օրթասա սար։ Հեր պիրիսե այրգ այրգ գամանսա թերթեպանթա վար սար։

Զարհլալարքն սանսալարգ, սթիմպանթալարգ եանանալարգ սամ պալանարքգսյա լեհլամ օյմալգ, պանլար գարասան գեօրրիսսի իւզերինսեքի մանեվրալար վասքասրալ գալանդյոր։

Թօրբիսալարքն էնասիթ սմելիյարքլարգ հեվա թարգեքի իւե օյալ եալնզգ գազ թարաֆնասքի սեֆերգեն եգասրգ գամանալար թարգիգ իւե գարգ գալանգգ սեֆերգեն մանեվրալարգ վեզնալարգ թենվիր իչիւն 4եր սասա էլեթրիք տիամանդ վար սար։ Հեր իքի սեֆինեյե թելիկ թելեկրաֆքն սոն սիսթեմի գասրասլանմշ սար։

Զարհլալորքն սանսալարգ եանանալարգ սամ պալանարքգսյա լեհլամ օյմալգ, պանլար գարասան գեօրրիսսի իւզերինսեքի մանեվրալար վասքասրալ գալանդյոր։

Հեր սեֆինե 12չեր պեօյմե իւե զարգմրա սյրգմշ վե եանալը հարպասա պեօյմենին պիրի սագարնանը իսե սի. կեր զարմրքն մահքանվիլեթի Թեեմին եասիմշ սիր։

Սեֆինելերին գեօմրելրելքերի 950 Թանս գեօմրալ սլանագ սերեհեհ եասիմ սիր։

Գաշ վե գազ Թապիլեր զարհլալ կեօյերթ իւզերինե օթալարքմշ սար քի պալ կեսկերթենին օրթասանքնասքի գալանգզգ 65 միլիմեթրս սար։ Ալթ զգասլար իսե 300 միլիմեթրալգ գամբանենս սիր։

Նիշան գալելերի 120 միլիմեթրս չեսլիքեն օլաբ պանլարասան պաշ գալե 300 միլիմեթրալգ գամբանենս վե գազ գալե 190 միլիմեթրալգ նեքալ չեսլիքեն սիր։ Գաթարքա զարհլալգա իսե 42 միլիմեթրս գալանզնասա սար։ զարհլալ կեսկեթթե օրթասա միանթեվի վե իքի թարաֆնասա մեյալի սիր։

Հեր պիր զարհլասա 3եր սասա գամասանգալեսի մեվճասա օլաբ պանլարքն պիրիսի պաշսա պիրի գալասա, 3ինճիսիսե մերքեզի օրասիսն օյմագ իւզրե օրթասա սար։ Հեր պիրիսե այրգ այրգ գամանսա թերթեպանթա վար սար։

Զարհլալորքն սանսալարգ, սթիմպանթալարգ եանանալարգ սամ պալանարքգսյա լեհլամ օյմալգ, պանլար գարասան գեօրրիսսի իւզերինսեքի մանեվրալար վասքասրալ գալանդյոր։

Թօրբիսալարքն էնասիթ սմելիյարքլարգ հեվա թարգեքի իւե օյալ եալնզգ գազ թարաֆնասքի սեֆերգեն եգասրգ գամանալար թարգիգ իւե գարգ գալանգգ սեֆերգեն մանեվրալարգ վեզնալարգ թենվիր իչիւն 4եր սասա էլեթրիք տիամանդ վար սար։ Հեր իքի սեֆինեյե թելիկ թելեկրաֆքն սոն սիսթեմի գասրասլանմշ սար։

Զարհլալորքն սանսալարգ եանանալարգ սամ պալանարքգսյա լեհլամ օյմալգ, պանլար գարասան գեօրրիսսի իւզերինսեքի մանեվրալար վասքասրալ գալանդյոր։

Հեր սեֆինե 12չեր պեօյմե իւե զարգմրա սյրգմշ վե եանալը հարպասա պեօյմենին պիրի սագարնանը իսե սի. կեր զարմրքն մահքանվիլեթի Թեեմին եասիմշ սիր։

Սեֆինելերին գեօմրելրելքերի 950 Թանս գեօմրալ սլանագ սերեհեհ եասիմ սիր։

Գաշ վե գազ Թապիլեր զարհլալ կեօյերթ իւզերինե օթալարքմշ սար քի պալ կեսկերթենին օրթասանքնասքի գալանգզգ 65 միլիմեթրս սար։ Ալթ զգասլար իսե 300 միլիմեթրալգ գամբանենս սիր։

Նիշան գալելերի 120 միլիմեթրս չեսլիքեն օլաբ պանլարասան պաշ գալե 300 միլիմեթրալգ գամբանենս վե գազ գալե 190 միլիմեթրալգ նեքալ չեսլիքեն սիր։ Գաթարքա զարհլալգա իսե 42 միլիմեթրս գալանզնասա սար։ զարհլալ կեսկեթթե օրթասա միանթեվի վե իքի թարաֆնասա մեյալի սիր։

Հեր պիր զարհլասա 3եր սասա գամասանգալեսի մեվճասա օլաբ պանլարքն պիրիսի պաշսա պիրի գալասա, 3ինճիսիսե մերքեզի օրասիսն օյմագ իւզրե օրթասա սար։ Հեր պիրիսե այրգ այրգ գամանսա թերթեպանթա վար սար։

Զարհլալորքն սանսալարգ, սթիմպանթ

բաց եռանկյունը սեռնուրմուշլեր սիր։ Մեկզուրբ սուն միրթեենիրեն վեճաթ իրմիշ սիր։

ԵՐԼՏԸՉ Թեւեկրաֆխանե մեմուրը ինան պեյ իւլ պիր արգասաշը Գաղեն Գարուշնան սանանալա պինիպ Գաղթայա կեչմեքաե իքեն. սանանալ հնայեր սթիմարթան չթբպ գայրեանը իւլ ինան պեյ սենիզե սի շիւլիր խեաե, գաւրթարելմաշլար սար։

306 Թեվեւեւաւերին (21 եարչնաա) գաւլարը պաւ Իրանեի Սենիւ չեգիւլեեկինան եարեն Թար Գարաւ սերարա, Զարչենպիկ կիւնիւ Պեյ օղաւ վե բեչչենպիկ կիւնիւաե Սկեւարա միրթարարեգիւլարնան գաւրա Ֆերմանը օգունմագ վե սանրա սան մաւ. յինեերինե պաշանմագ սար։

ՎԱՉԻՆԵԻ մեմուրիթիթ սաւ իրթիմլ իսեն Սեմալ գաղարը նարպի վե Գիայեթ մահքմեսի բերեր Ահմա Շիւքրի վե ազարան միրթանիկ Ապաւլլահ վե Միւհարեի Ումաւ. գիւանվիրի վեգիւլ բուլու գամիրերի չամի Արիֆ վե գանուն խլթիքնան սամ հաղ իսեն վե Ֆազլա եալ մարթիգ ալան Շերան գաղարը Գիայեթ մահքմեսի ազարնան միրթանիդ Արիֆ, բաշվաթ ալան Գաֆիր գաղարը Գիայեթ մահքմեսի սազգ ազարնան Գաղա եֆ.լեր մահքմեմե ալթնա ալնմշլար սար։

ՅՐԱՆՍԱ սեֆիրի Մ. Գամբար եվվելգի կիւն Տեբասաեթե կելմիշ սիր։

ԻՆՆԻԼԹԻՐԱ Տամիլիյե նազբա լար Զբրչեւ, քամթիգը խաւսաւի իւլ իլմիրե միվասելեթ եյլեմիշ սիր։ Լարա Զբրչեւ, Այալն, Տենիզլի, Տիւոր Թարթիլարնան կիսեմեեր սիր։

Իրի զբրհլը իւլ 2 գրուազեարեն միւրեքգեպ օլան Բաւ Ֆիլարը, իչինաե կրանիւգ վե կրանիւչեա Նեգալա Նիգալյեվիչ իւլ մախասիլարը վե սիւգ վե սիւչեա Լաւթենպերկ օլազգ հալաե Սեգա, 1աե Անթվարիյե միվասելեթ իթմիշեեր սիր։ Օրաաա Բրենեա Տանիլ Թարթիգնան գապաւ օլանպ Զեթինեյե կիթմիշեեր Գրալ Թարթիգնան իսթիգպալ իսիմիշեեր սիր։ Իհալի Ֆեվզելաաե սլեգազար իրա իթմիշ սիր։

ԵՐԼՏԸՉԶՏԱ պաւլանան մաւրնալար մյանգնաա օ զեման Օրման, մեսաիսե վե զրաթ նեզարեթինե ալա պիր չօգ եվրագ զահաւր իթմիշ սիր։ Գանալար իչինաե սահիպի եահաերինե իմթիյազ մաւգավեեեերի սաիսի մեվեաա օլաւգ, երգանը իսթիգաաաան պազգ գիմաելերին գաւլանաազարը հիլ վե իսիւե իւլ սերայաա գալմշ վե նիհայեթ պաթալ Թարպալարնան Հեր. մաեգ սիրեեր գաւրաւ իչինաե գավա իթմիշեեր։ եվվելա պիրպիրինան սլաճազգ օլան պիր զ

ՄԻՍԱԼՃԻՐՐԻ

ՄԱՐԻՃԻՄ

ՀԱՅՃԱԼԸԴ ՍԿԵԷԼԻԷՐ

Անասելու լեմոնլիկյա Գաթում, Օսէան, Տէրսաասէթ, Իզմիր, Սելանիկ Շերա, Բէրէ, Բաթում, Մարոիկա, Հավր. Տիւնքէրք, Լոնդրա վէ Տէրսաասէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը գրասանտա մունթազամ սէյր ու սեֆէրլէր։

ՎԻՒԼԻՈՒՏԻՆԷ ՊԼԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալաքը. Սեպտ.ին 1 ընդը ճումա կիւնիւ «Տանուպ» գարասէնիզէն։

Ալաքը. օգոստ.ը 31ինէ չարշ. ագշամը «Նիկէր» Մարսիլիասան։

Ալաքը. օգոստոսը 25ինէ բէնշ. ագշամը «Մախալէն» Սուրիա խորը։

Ալաքը. օգոստ.ը 28ինէ բազար կիւնիւ «Գոսֆոր» Մարսիլիասան։

ՀԱՐԱՔԻՔ ԷՏԷՃԷՔ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալաքը. օգոստոսը 26ինէ ճումա կիւնիւ ագշամ ալաքը. սաաթ 4ում Գարասան Մէլպէրէն սիւվար օլաբիլիր «Մախալէն» վապորը Իզմիր, Բէրէ, Նարոլի վէ Մարսիլիա։

Ալաքը. օգոստ.ը 29 ընդը սալը կիւնիւ ագշամ ալաքը. սաաթ 4ում գարասան Ֆէնոնը սիւվար օլասալը «Գոսֆոր» վապորը Սամսան, Թրապիզոն վէ Գաթում։

Ալաքը. Սեպտ.ին 2ընդը ճմ. կիւնիւ ագշամ ալաքը. սաաթ 4ում գարասան Մէզպէրէնին սիւվար օլասալը «Նիկէր» ֆէվորը Իզմիր, Բասրա, Պէրութ, Լաթաքիա, Մերսին, Իսքէնտերուն, Լարնագա, Թարապլուս, Պէյրութ, Եաֆա վէ Հայֆա։ (Պէյրութա իլգ օգրալրաս Եաֆա, Բօրթ Սաիտ վէ Իսկէնտերիյէ իլէ ագշարմա։)

Գուսանիա սողուսան սողսաա ԲԱՐԻՋ, ԼՕՆԴՐԱ, ԷՖՍԼԷՊԷՆ, ԺԷՆԷՎ վէ ԲԱՐԻ ԼԻՕՆ—ՄԷՏՐՈՊՈԼԻԹԷՆ ջամէնաքիէրլէրինէ են իլէ ամասանալարը իլէն սաաթ պէյէ վէրէպիլիր։

1ինէ մէվզը.— Բիրինչի իլէն 275 ֆր. Մարսիլիա իլէն 260 ֆր.։

2ինէ մէվզը.— Բիրինչ իլէն 200 ֆր. Մարսիլիա իլէն 160 ֆր.

ԹԻՐԱՃԱՐ ԷՆԵԱԱԸ ՆԱԳԻԼ ԻՏԷՆ ՎԱՒՕՐԼԱՐԸ ԻԶԻՒՆ

1ինէ մէվզը.— Բիրինչ իլէն 200 ֆր. Մարսիլիա իլէն 160 ֆր.

Ծամիլիա իլէ կէտէնլէր իլէն խուսուսի լարթլար իլէ սահուլէթ իստալ օլընաբզը գիպի, Հինտոստան, Չին, Ճապոն, Աւսթրալիա վէ Մասսիկասար իլէն ատ ալմէթ վէ ավէթ պիլէթի սահի վերէլիր։

Ցանա գիպատ մալիսմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իստայէնլէր Գալաթասա Մամխանէսէ սէրէ Ֆրանսէզատ մէրքէզի ահէնթիկիէնէ վէ Սթանպուլատա Գալաթասարայնա կէտմիւշ գասրգիսի կէտմիւշ գասրգիսի ահէնթիսանէյէ միւրաճաաթ իստեպիլիրլեր։

ԽՐԻՍՏՈՍԻ ՍԱՆՏ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆ

ԳԱՐՏԱՆ կամէրէնին սիւվար օլսալը «Սամանիէ» վապորը Ալաքը, Սեպտ. 5ինէ ը։ երեկոյի կիւնիւ Տէրսաասէթէ մուվասելէթ վէ Սեպտեմբերին 6 ընդը սալը կիւնիւ հօյլանան ոսնրա ալաքը՝ սաաթ 3 ում

Տէրսաասէթաէն հարպէթէլէ Միտիլի, Իզմիր վէ Բիրէյէ օղրայարաք Իսքէնտերիյէ մուվասելէթ իստէնիր։

ԳԱՐՏԱՆ Տարիին սիւվար օլսալը «Սամանիէ» վապորը 7 ինէ չարշամբէ կիւնիւ Տէրսաասէթէ մուվասելէթ վէնեպանին։ Օրնէր մանամա էրթէսի կիւնիւ հօյլանան ոսնրա ալաքը՝ սաաթ 4 ում։ Ալանագալէ, Միտիլի, Իզմիր, Պարգզ, Լարնաս, Մերսին, Իսքէնտերուն, Թարապլուս, Պէյրութ, Լայֆա, Եաֆա, Բօրթ-Սաիտ օղրայարաք Իսքէնտերիյէ հարաքէթ իստէնիր։

Վապորա էլէգիրլիք զէյալը գուլլանըլըր դիպի, եէմիլլեր պէրլիրնէ նէվ օլսա, սանիրա իւզերինէսէր չարալար սոնրա մէճմանան վէրէ-լեմէս։

Գու. պապատ դիսաաթ թաֆսիլաթ իստէյէնլեր Գալաթասա ըրթիմ իւզերինա Մեկյանէթ խանընաքի մէրքէզ ահէնթիսի վէ կարտա Ագանպուլատա Վալիսի Սուլթան խանընաքի շիպէյ միւրաճաաթ էթմէլի սեբեպ։

ՄԻԽԻԹԱՐԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

ԳԱՏԸԳԻՒՂ, ՄՕՏԱ

Վենետիկի Մխիթարեանց Բազմաբդոյն Վարժարանը, գիշերօթիկ եւ ցերեկօրեայ, կը վերաբացուի սուրբ Սեպտ. 9ին (Հ. Տ.)։ Վարժարանը կը մնայ էր ՍՍ.ուդ չորեքին մէջ։

Այս տարի հրավերակով հաստատուած Օտ. կրթական նախարարութենէն ելբեւ. Իտալի, արդէն տասուն կամ չորեքտասանքներու վկայականները վերադարձնել եւ արձանագրել ուսում՝ Գեղական Արուեստից եւ Գիրուբեանց Ուսումնարաններուն մէջ մանելու. իսկ մնացեալ չորեքտասանները վարժարանին Տեղւոյն թեանը կը դրկէ Վենետիկ հեռեւելու մասնագիտական ճեղերու եւ համալսարանական չորեքին։

Վարժարանիս Ծայրագոյն եւ մասնագիտական հարմարութիւններու համար, գիտնալ ուզողին Մխիթարեան վարժարան, Գալաթասարայ, Մասա։

15—6 Տեղեկութիւն

Մխիթարեան Վարժարանի

ՎԻԷՆՆԱ ՄԽԻԹԱՐԵԱՆ

ԹԱՐԻԳԱԳԸ ԲՈՒՀԱՆԻՑԷՍԻՆԻ

ԿԷՃԷԼԻ ՄԼՔԹԷԷԻ

Բանկալթիսի

(Մէարիֆ նէզարէթինէն թասդիք էտէս օլընմուշ ագր։)

Վիէննա Մխիթարեան միաբանութիւնը թաստիքնասն եէնիսէն ընթիլասպ օլընան հէյէթի խորէ Տէրսաասէթաէթ մէքթէպէնին պիր գաթ առնա թէրպէզօնա պէզալը դարէրթիմէկէ վէ էհթիյանաթը ճէսիսէն զէմանէյէ թէվֆիգէն մէնսուպէյէթ պախշ պիր մէվզէյա էյալէ գարար վէրմիշ ագր։ Գինանէ ալէյհ մէքթէպիմիզ մուսարէյէթի՝ միաբանութիւնը արդասանա թէվֆիգէն նօգթայի փասլէյէթինի չաս մէրգեզէրէ մասարուֆ պասալընաբզամագ. եանի եվվելա ելսինէյէ վէ խասուսէյլէ էբմէնիէ վէ թիւրքճէ լեհանլարընը թէրգեզօնա, իքինճի մարթմարթը (սալասմը բէյանգիէյէ) սարա իւսամը ալէյհէ կէրմէյէթ վէրմէկէ, իւչինճի մէքթէպին սախսի վէ խարբէնի ընթիլմասը մասհֆասասընա հասար ֆիքր ու զիհն վէ շակիրասնա պիր չէֆգէզաթը բէհէրանէ վէ լաքին պիթարաֆ վէ խաթր սայմազընընը քէմալը չէսասէթէ նէզարէթ իթմէկէ սարթը զարէթ ելէյէկէնը ագր։

Մէնքթեպիմիզ՝ չիմէքի խասաթ մէքթէպէմէ (հօլ սրգօնսկր մօսկրն, rhալեիս) բրօկրամընա կէօրէ վէ էհթիյասմաթը մահալլիէյէ թէվֆիգէն հարաքէթ իսէնէք վէ մէվասաթ ագրէյէ թէսրիս օլընմագ ագր։

Ա. ԷԼՍԻՆԷ.—Էրմէնիէ, Թիւրքճէ, Ֆրանսզէս, Ալէմանճա, Ինկիլիզճէ, Արապճա վէ Ֆարսիճէ պու սոն իկի լեզան հալընը եկիւքնէ ագրամագ։

Բ. ՖԻՆԻՒՆ.—Ղրխազիթ պասթ վէ ալի գէզմէրը, իլմի հիսապ, ալգեբրա, հէնտէսէ, գեսմը թավրիֆիյէ գասար, (ֆիսգրիբբիվ) վէ մուսելլասաթ։

Գ. ԻՒԼՈՒՄՔ ԹԱՊԻՒՃԷ.— Մալիսմաթը թասդիյէ (մուխթասար իլմը սազի պէտէն իլէ) իլմը հայվանաթ, իլմը նեպաթաթ, իլմը մէտան, իլմը թասդիք իւլ արզ, իլմը հէյէթ վէ ռնասրգը իլմը նէհուտ, իլ իւլ արզ (թաբիգրաֆիա)։

Դ. ԹԻՒՃԱՐԻՒՃԷ.— Ճողրաֆիաթ թիւհարիր, ուսուլը սէֆթէրի, ուսուլը մուխասպեթ (Թիւրքճէ, Ֆրանսզէս վէ Ալէմանճա) ըմբալահաթը ֆէնենիյէ բէհ-ճոյօֆի, հուզուրը թիւհարիրէ։

Ե. ԹԱՐԻԽ.—Ա. միլլի վէ թարիխի ումումի (գուրանը սաթիգա, վիւսաթ վէ սորգ հէտիս),

Բ.—Էսասիաթը միլլիյէ վէ էհնէպիյէ թարիխի,

Գ. ՍԷՆԱԳԻՒ ՆԷՖԻՍԷ 1.—Բէսմ վէ հիւսնը խաթաթ (skukŭ լինkkr)։

2.—Մուսիգի.— բիյանօ, ֆէսման (մէճմուսրի սէյրի)

Տէրսլէր Ալէմանճա վէ Ֆրանսզճա լիսանլարը վէրիլիր կիպի, երմէնիէճէ վէ Թիւրքճէ սա քէնտիլէրինէ մախսուս լիսանլարը եայրէսիրլեր։

Մէքթեպիմիզը 22սախիլ վէ խարիճի մուալիմլէր էջրաթ թէսրիսաթ իսէրլեր։ Մէքթեպիմիզ 910 սեպտ. 1)14 սա քիւրսա օլընմագ ագր։

Մէքթեպէ եէնի սախիլ օլմագ չակիրանը դայրը իչին հեր կիւն էօյլենէ գասար միւրաճաաթ օլընապիլիր։

Մխէթ. մէքթեպի միւդիրի

Հ. ՎԱՐԴԱՆ Վ. ՄԷԼՔԻՍԷԴԷԿԵԱՆ

15—7

ԹԻՒՐՔԻԱ ՍՈՒԼԻ ՊԱՆԿԱՍԸ

29 Ս սաֆա 1325 վէ 11 Նիսան 1909

Թարիխլի իրսալէի Սէնիյէ հազրէթ Բասիշահի մանիպանկ թէհտա գիմէ

ՕՍՄԱՆԼՈՒ ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐԿԷԹԻ

Սէրմայէի չէրգէթի՝ 1,100,000 Լիր Օսմ.

Մէրքէզը իսթանբիլ՝ Տհրաաաsկբսկ Սբանպոյսա Եկնի Բօսբախանկ գարտուսթնա վազգ Գնանեան խանընա։

Լօնդրա շիւպէրի՝ Լօնsրաsա Գորնհկ սօգաղրնսա Նօ 50։ Cornhille 50 E. C. London։

Թիւրքիա Մէլի Պանգասը հէր թարիւրլիս պանգա մասամէլէթը իգամ էթմէք վէ խասուսէյլա հիսապգ ճարի քիւշասը, եանամ վէ թահվիլաթ իզէրինէ իդարաղը, էկերեք Տէրսաասէթ վէ կէրեք մէմալէքը էճնէպիյէ պօրսալարընա եանամ վէ թահվիլաթ պէյ վէ ֆիրուխթը, էճնէպի ագէ վէ դայիսէեբիրինէ միւպայասա վէ ֆիրուխթը, կէրեք մէմալէքը Շահանէ վէ կէրեք մէմալէքը էճնէպիյէ իւզերինէ խազնաթ վէ սենէտարա պէտելիքընը թահսիլի, բալէյա քէշէսէթ, չէք վէ թէլեկրաֆլա տիւնանընը պաշլընա մահալլերինէ թէեսիսաթ էթմասը, պիրթիւն տիւնասա վանէպ իւր թէեսիյէ սեյհանէյին էյնան ուսումի գէրեք մէքթուպլարը էթմասը, եվրագ իւզերինէ գէրեք քիշասը, քէշիսէլերաէ խասպէր էտն գուրան վէ թահվիլաթն իգազնթասլյա պաշլարը թահսիլի, եանամ վէ թահվիլաթ մանհաֆազագ, մասլայեն վասեւեր իւլ ֆայիզլի տէրօզիքօլար գազանլի վէ զարլիգիմ... էյնան ուսումն միւրաճաաթընը գասալա հազրը ագր։

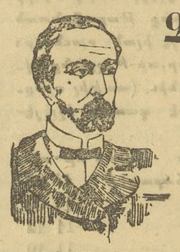
Մուսմէլէ սասթլարը՝ էյմը սախյեսէ ալսֆր. 9½—4։

Ճումա կիւնլերի ալսֆր. 9½—1

ԵՒԿԻՐՄԻՆՃԻ ԱՍՐԸՆ ՊԻՐ ՄԻԻՃԻԶԱՍԻ

ՍԱՂ ՍԱԳԱԼ ՎԷ ՊԸՅՐՂԸՆ ՁՕՂԱԼՄԱՍԸ ԻԶԻՒՆ

ՔԻՆԻՆ ՄԻԿՕՆ ՍՈՒՅԸ



PRIMA DELLA CURA

Թիւրքիէն եվվել

Մէղզիւր Քինինա սույը՝ էն պիրինճի նէվ խասսէլէրաէն իմալ օլունմաղլա, սայլարը քէօքլէրինէ դայէթ ֆայիտալի սիր։

մէղզիւր Քինինա սույնա

DOPO LA CURA

Թիւրքիէն սոնրա

ԲԷԹՐՕԼ

սախի պուլունմագտա սրը։

ԵԼԿԵԱՆԷ ՏԷՐՕՍԸ.—Միլանօտա Միկօն վէ չիւրէքքասը։
Մահալլ ֆիրուխթլարը.— Պէյօղլունտա Թինէլ խանընտա
Ալպէրթի։ Գալաթասա Մ. Սթավրօ Եանօղուլու։

Տէրսաասէթաէ Մ. Մէղզիքի վէ չիւրէքասը վէ Վէնսան էֆ. Գուսպանընդն էճզա սէբեպլարընա, Գալաթասա Ժօղէֆ էֆ., Հիսարտա Պէյօղլունտա Պօնմարչէսէ, Տէրվիշ օղագընտա Բէրուքէր Մ. Իզմօր Լագանճէլասա, վէ պէօյուք Բարֆիլմէրի, Տրօկիթ վէ էճզահանէլէր վէ բէրուքէր սիւքանլարընա պուլունը։

ԹՈՒՐՔԻԱ ԻԶԻՆ ԵԼԿԵԱՆԷ ԱՃԷՆԹԷՍԻ Մ. ՄԱՃԻՈՐՕ
ԹՕՓԱԼԵԱՆ ԽԱՆԸՆՏԱ

ՍԻՆԿԷՐ

ԶԱԹԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻՆ

ՏԻԶԻԵ ՄԱՔԻՆԱԱԼԱՐԸ ՄԻԻԹԷԱՀԻՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գամանուսընդն խալիս ինկիլիզ էլէկինաէն օլարագ իսալ էթմէք օլասալը մաքինալարդն զէրգէթ վէ մէթանէթ իլէ սարը պիր էսալի մանհասասընթը ս սերէհէ թագսիր գէլմէսի ագր գի, պու կիւն սիւնանդն հէր թարֆէնա պիրթիւն ֆամիլիասը թէրգիլիր վէ գանասարտէլար մահա Սինկէր մարթնաս իսթիսալ էտելիր։

Սինկէր գամանասը չիմիլի գասար վասֆա պուլան միւքասասա սերէպէ սամամիլէսէ սերթի էնէրգէ զիյասէ սիրլօտ վէ մարասարլարընը նասլ օլմագ ագր։

Նիպլէրէր պիզիմլի բուրթքանը Շահէեմ։
Մէղզիւր մաքինալարդն մահալլէրինէ
ԳէՁՕՂԼՈՒՆՏԱ) Տօղրու հօյլա Գալաթա Սերայնա Մէքթէպդէ Սուլթանի
(գարդրօնա։
) Գան-Մարչէ գարդրընա Նօ. 343 միւքէրրեր։
Թիւնէլին արգասընա Սինկէր խանընտա։
ԴԱՂԱԹԱՏԱ (Թրամվայ սթասիոնընդն գարդրընա։
ՍԹԱՆՊՕՂՏԱ) Սուլթան Պայազիտ Քրամվայ սթասիոնը գարդրընա
(Նօ. 18։
ԻՍՄԷՒԻՏԱՐՏԱ(Զարդ Պօյունտա Նօ. 120։
Թագիլէրբան ասգընմագ իչին պուլասաէքի մարգանդն մաքինալարդն
իւզերինա պուլընմասընա սիդդաթ էթմէլի
Մէղզիւր գամանասընդն խարբի սամանիէսի Պէյօղլունտա Տօղրու հօլ-
սա 348 վէ միւքէրրեր 343 նամէրօլա Տիւղսուզ Սարգէս պէյ խանէր

Հ. Վէ Ժ. ՊԼԻՒՄԻԷՆԹԱԼ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

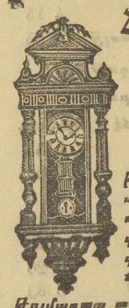
Սբանպօյսա Գաբրրնը օղլու խանընտա Ն. 57 վէ 47

Շիւպէյլէրի ԲԱՐԻԶ, ՄԸՍԸՐ ՎԷ ԻՍՊԷՆՏԷՐԻԹԷՅԷ

ՊԻԻԹԻՒՆ ԷՍՆԱՖԸՆ ՆԱԶԱՐԸ ՏԸԳԱԲԸՆԱ

Պալէսաաթ կէօսթէրիլէն թիճարէթխանէսէ մասխէլիփ վէ լաթիֆ չէքասէսէ հէր նէվ ալիքան, կիւմիւշ մասէն, չէլիկ վէ նիքէլ անախթարը վէ գուլբասան գաբրըսը ճէպ սասթիսը, 18 այարընը սա վէ մասխէլիփ այարլարասասաթի ալիճասա գարօնալար, ճէպա զանիք վէ կիւզել միւթէնէվվի սասթարը իլէ պէլիսասա գուլայամ ճէլար իչէն կիւմիւշ քիւմիւչէրէր թօրասան սաթիգասա սբը։ Ֆիյաթլար դայէթ ուճուզ օլսա, սաթըշ թօրասանօղլուսընդն պիրթիւն էսնաֆի իսթիֆասէ իսէպիթօրասանօղլուսընդն պիրթիւն էսնաֆի իսթիֆասէ իսէպիթ սաթ սաթան էսնաֆի վէ սիւքքանընը-լարը պիր ան էվվել մէղզիւր թիճարէթխանէյէ միւրաճաաթ սաթ իսէհէլլէրի մէմալ գամի օլսա իսթիֆասէլերի շիպէհէն սրի սիր։

Թաշրարարան սրբա բրբաթ վաղանսասէ սերիան ճէվասա վերիլիր։



ԷՄԻՐԵԼԻԹ ՍԱՆՏՂԸ

ԹԱՐԻԽԻ ԹԷԼԷՍԻՍԻ 1284

Հիւքիւմէթ Սենիյէնին քէֆալէթի սլթանա օլսա, Զբրսաթ պանդասընդն գրէսիսինի հարիզ սիր։

Սթանպուլա ճզղալուզընա սասիրէի մահասուսէսէ սթիսեքի չարթարար իլէ սազէ գասալ վէ իպրաղ իսէր։

ԱԳՕՂ ԳԱՊՈՒԼ ՇԷՐԱԻԹ

Պիր սէյէ վէ սահա գիրասէ վասէ իլէ պրագզլան բասարլէր իչէն սէնէվի 100սէ 5, Ալթը այ վասէ իլէ պրագզլան բասարլէր իչէն սէնէվի 100սէ 4 սասէ չէպ, վասէսիդ հիսապգ ճարի սուրթիյլէ, եանի իսթէնիլսիկի զէման ալընմագ իւզրէ պրագզլան ճարի սուրթիյլէ, եանի իսթէնիլսիկի զէման ալընմագ հաղրէրինէ թէեսիսաթ էթմասը, պիրթիւն սիւնասա վանէպ իւր թէեսիյէ սեյհանէյին էյնան ուսումի գէրեք մէքթուպլարը էթմասը, եվրագ իւզերինէ գէրեք քիշասը, քէշիսէլերաէ խասպէր էտն գուրան վէ թահվիլաթն իգազնթասլյա պաշլարը թահսիլի, եանամ վէ թահվիլաթ մանհաֆազագ, մասլայեն վասեւեր իւլ ֆայիզլի տէրօզիքօլար գազանլի վէ զարլիգիմ... իչէն ուսումն միւրաճաաթընը գասալա հազրը ագր։

Մուսմէլէ սասթլարը՝ էյմը սախյեսէ ալսֆր. 9½—4։

Ճումա կիւնլերի ալսֆր. 9½—1

ԳՐԻԳՈՐ ԵՐՄԷՆԵԱՆ ՎԷ ՇԻՐԻԷՔԵԱՍԸ

ՊԷՕՅԻՒՔ ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Սուլթան Համամընտա Թօբալեան խանընտա Նօ. 34

Մէղզիւր մաղազա սախիպի 35 էնէսէն պէրի պու իշսէ օլան Թէճրուպէտ իլէ էվրօրանը, եանի Ինկիլթերրա վէ Ֆրանսա վէ Պելճիգանը էն մէշհուրթասպրիզալարընան քէշին միւպայա խուսուսա կէթիրսիկի զայէթ զարիֆ, սայանգալը վէ բինկիլերի օլմայան գսամաշլարը մահիր մագասասարլարընա պէյէսիրկ ֆէնոր Ֆասպրիզալընասա սիքսիրմէքսէ, վէ հեր նէվ ելպիսելերի բէշին վէ մագթու ֆիյթալա զայէթ ուճուզ սաթմագսա սրը։ Իշպու հազրգաթը մաղազա միւշթերիլերինին թասսիզ էթմէքլերի կիպի, եէնիսէն թէշրիֆ իսէն միւշթերիլերին սախի թասսիզ իսէհէլլերի շիւպհէսիզ օլաբզընընան. էլպիսէ ալանագ զեվաքան էն էվվել մէղզիւր մաղազայա միւրաճաաթ էթմէլերի թավսիյէ օլունը։

ՖԻՐԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

166 ՂՐՈՒՇ ԻԼԷ ԶԷՆԿԻՆ ՕԼՄԱԳ

Գիլէկկիսիզ Մաքար Էմլաք պանդասը վէ Շամէնաքիէր թահվիլաթը կիպի օլուպ, վէ փասաթ ֆիյաթը 166 ղրուշան իսպէթ վէ քէշէսէ նամէրօլաբ ալընմագ ագրէ 1974 վէ Շամէնաքիէրինինքինտէ 115 սէֆա զիյասէ, եանի պէհէր քէշէսէ 2000 նամէրօ սրը։ (Մէմլէքէթիմիզէ Ֆիլիմէնք պանդասը օլմասընընան) չէրքէթիմիզէ եվրօրա բիսասը իսպէրինէ հեր զէման սաթալսրը վ. պէհէր թահվիլէսէ եիւզէ սլթը իլէ պիր լիրա եօսանճ բարա վերիլիր։ Սրկէր թահվիլաեր չէգ պանդաց օլընընան, սէնէսէ սլթը սէֆա բրօմէ սլթգօրսընընդ վէ պէօյլէհէ հեր սէնէ 60 ղրուշընդ զայդ օլսալար։ Ֆիլիմէնք Գալիլէսսը վէ հիւքքէմէրին էմրլերի իլէ իսրամ վէ թերհինի եմլաք իլէ թէեմին իսիմիզ Ֆիլիմէնք սէվլէթի էմլաք Գանեսը թահվիլաթնան 166 ղրշ. վերիպ սլընընդ։ 70 սէնէ պաշա բարա վերմէսէն պիր վէհէի զիյր գասրսլարասաթի իգրամսիզլերէ մահանգագ նասլ օլսալրընընդ։

Ֆիլիմէնք թահվիլաթը էգրամսիզլերինէն պիր միգասրընընդ ֆէսվէլի

250,000	ֆրանգ	70	քէսրէ իսպէթ իսէսէնգ սրը։
150,000	»	70	»
125,000	»	70	»
100,000	»	70	»
75,000	»	70	»
62,500	»	70	»
10,000	»	420	»
1,000	»	2100	»

Կիլեճեք fեcիթսեսի 2,0գոսս. 1910 բարիխիճեսk_ֆիr

Գանլարասան պաշգա սահա գիւլի մէգասասա վէ պիլէրէճէ ֆր. գասանան էգրամսիզլեր սախի մէվճուսա սրը։ Միւպայէտ էթմէգ վէ Թաֆսիլաթ ալմագ Գալաթասա Գրէյլիգ Թանէլ խանընտա 7 նամէրօլա «Էհսանլիէ միւթեսանիգ էթիպլարը միւթեսանիգ Օսմանլը Գասամանլարը չէրգէթիեէ միւրասասաթ էանիդ։ Թաշրասան բասիլար մանասասրօթ վէ եա չէգ իլէ կէսնեբրմէլի։ Թահվիլաթ Թեահիսի օլարագ հէտան Թագամ օլունսաբ։ Հեր Թարաֆ իչէն սէնէթիէլեր Թեհարրի էսայրզը։

Սթանպուլ չիպէճի.— Եէնի Բօթանանէ գարշըզընընա Ֆերուհ պէյ խան նամէրօ 5, 6 վէ 7։

ԹԻՃԱՐԷԹԻ ԽԱՐԻՃԻՆԷ ԻԶԻՒՆ ՐՈՒՍՊԱՆԳԱՍԸ

Մուվագգաթ իսարբխանէսի, Գալաթասա, Վօյվոտա սօգաղընընա Ասասլէթ խանը։

Տայիմի իսարէխանէսի.—Գալաթասա, Վօյվոտա, Կանգը Սամանինին գարշըզընընա։

Սթանպոլ Շիւպէսի.—Սուլթան համամը մէյտանընընա։

ԱԶԱՏԵՑԷՔ ԱՅՍ ՄԱՆՈՒԿԸ

Ինչո՞ւ համար այսպէս թողուլ ձեր սիրեցեալ մանկիկը աբ հիւծի ու հալի, ու թերեւս մեռնի, մինչդեռ անոր ժորիկան իւղով, կիրի եւ սոսայի հիրսոնը Ֆիքով պատրաստուած

ԷՄՈՒԼՍԻՕՆ ԱՔՕԹԸ

Տալով, զան պիտի կրնամ տուեալ առողջ ու բարեկազմ զուարթ ու գեղադեմ։ Ազգարեւ այսօր հազարաւոր պատկեներ, բաղառողջ եւ նրբագեղ։

Միշտ պահանջեցէք այս գեղեցիկ եւ դրդանիչ «Զկնոր» որ մարդասիրական մայրերը, խոնեմ եւ սիրող Էմիւլսիոն Սքոթին յատուկ կիսատուն, ի դեպ ժամանակին։

կին անոնց տուած են Էմիւլսիոն Սքոթ։

ՄԱՆՈՒԿՆԵՐԸ ԱՆՈՐ ՈՐԿՐԱՄՈՒԼԸ ԴԱՐՁԱԾ ԵՆ

Կը ծախուի բոլոր դեղարանները եւ բոլոր դեղի մթերանոցները։

Emulsion SCOTT